Kirol zerbitzuen araudi nagusia

Reglamento general de los servicios deportivos

LEHENENGO ATALBURUA

XEDAPEN NAGUSIAK

1.Artikulua.
Andoaingo Kirol Zerbitzua Allurralde Kiroletako Udal Patronatua izena duen erakunde autonomoa da eta bere xede nagusia Andoaingo herritar orori kirola praktikan jartzeko aukera ematean datza. Horretarako kirola garatu nahi du kirol hitzaren esanahi zabalenarekin.

2. Artikulua.
Araudi honek, erabiltzaileen eskubideak eta obligazioak eta Udalaren kirol instalazioak erabiltzeko baldintzak arautzea du helburu.

3. Artikulua.
Andoaingo Kirol Zerbitzuak, araudi hau argitu, aldatu edo garatzeko xedapenak edo ebazpenak emateko eskubidea bere esku gordeko du. Araudi hau eta gainerako arau bereziak (ordutegiak, prezio publikoak) jendearen esku geratuko dira, bere bulegoetan eta instalazio bakoitzaren harrera lekuan.

4. Artikulua.
Udalaren kirol instalazioak erabiltzeko eskubidea dute pertsona, ikastetxe, kirol elkarte eta taldeak; baita helburutzat kirolaren praktika sustatu eta babestea duten beste erakunde guztiek ere, beti ere instalazioetara sartzeko baldintzak betetzen dituzten bitartean.

Buruntzaldeko Kirol Zerbitzuen lankidetza hitzarmena sinatuta duten Udalerrietako kirol instalazioetako abonatuek Andoaingo Udalaren kirol instalazioak erabiltzeko eskubidea dute.

Abonatu horiei instalazioa bakoitzaren araudian jasota dauden eskubide eta betebeharrak aplikatuko zaizkie.

Aldi berean, eta noizbehinka, instalazio horiek, kirola ez den beste erabilera batzuk izan ditzazke, baina, bakoitzak bere baldintzak bete beharko ditu.

5. Artikulua.
Urtero, Allurralde Kiroletako Udal Patronatuko Batzorde nagusiak, Udalbatzari eskainiko diren Kirol

TITULO PRIMERO

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.
El Servicio Municipal de Deportes de Andoain, es un Organismo autónomo llamado Patronato Municipal de deportes Allurralde cuyo objetivo principal es posibilitar a todos/as los/as ciudadanos/as de Andoain el acceso a la práctica deportiva, promoviendo para ello el desarrollo del deporte en su más amplia acepción.

Artículo 2.
El presente reglamento que tiene por objeto el regular los derechos y obligaciones de las personas usuarias y las condiciones de uso de las instalaciones deportivas Municipales.

Artículo 3.
El Servicio Municipal de Deportes de Andoain se reserva el derecho a dictar disposiciones o resoluciones para aclarar, modificar o desarrollar el presente reglamento. El mismo, así como las normativas específicas (horarios, precios públicos, etc.) estará a disposición del público, en sus oficinas y en la recepción de cada una de las instalaciones.

Artículo 4.
Tienen derecho al uso de las instalaciones deportivas, todas las personas, centros de enseñanza, entidades deportivas y otras entidades que contemplen entre sus objetivos la promoción y el desarrollo de la práctica deportiva, y que cumplan las condiciones de acceso a las mismas.

Las personas abonadas a las instalaciones deportivas de los Municipios firmantes del convenio de colaboración de los Servicios Deportivos de Buruntzaldea tienen derecho a utilizar las instalaciones deportivas Municipales de Andoain.

A las personas abonadas se les aplicarán los derechos y deberes recogidos en los reglamentos de cada instalación.

De igual forma y con carácter puntual, las instalaciones podrán destinarse a usos no deportivos que cumplan los requisitos particulares de los mismo.

Artículo 5.
Anualmente la Junta del Patronato de Deportes Allurralde remitirá al Pleno Municipal la Propuesta de

Zerbitzuen Prezio Publikoen proposamena luzatuko dio eta udalaren onespena derrigorrezkoa izango du prezio horiek indarrean jarri ahal izateko. Prezio publikoak onartu ondoren, Udalaren Kirol Zerbitzuak hartu behar dituen neurriak hartuko ditu preziook jakinarazi eta ezagutarazteko.

Precios Públicos, que necesitará la aprobación del mismo para ser efectiva. Una vez aprobados los Precios Públicos el Servicio Municipal de Deportes adoptará las medidas oportunas para la publicación e información de los mismos.

BIGARREN ATALBURUA

ERABILTZAILEAK

6. Artikulua.
Erabiltzaile mota hauek daude:

1. Abonatuak.
2. Abonatuak ez direnak
3. Kirol elkarteak.
4. Ikastetxeak.

TITULO SEGUNDO

DE LAS PERSONAS USUARIAS

Artículo 6.
Se distinguen los siguientes tipos de :
1. Personas abonadas.
2. Personas no abonadas.
3.Entidades deportivas.
4. Centros escolares.

1. ATALBURUA: ABONATUAK.

7. Artikulua.
1. Edozein abono motaren onuraduna den pertsona oro abonatua izango da.

2. Abonuak familiakoak edo norbanakoak izango dira. Udalaren Kirol Zerbitzuak bere esku hartzen du gizarte mailan interesgarriak diren pertsona edo kolektiboei hobariak emateko gaitasuna. Abonatua izateko eskatu eta legokiokeen prezio publikoa ordaindu behar da.

3. Familiako abonoak onuradun hauek izango ditu: Ezkontideak, 18 urtez beherako seme-alabak eta diru sarrerarik sortzen ez duten 18 urtez gorakoak, 25 urte arte. Etxe bizitza berean erroldatutako izatezko bikoteak familiako abonoa egin ahal izango dute. Familiako kide bakoitza hatz-markaren bidez edo karnet pertsonalaren bidez identifikatuko da.

4. Abonatu txartela pertsona batena eta aldaezina izango da.

5. Abonu-txartela galtzerakoan, berehala jakinaraziko zaio Udalaren Kirol Zerbitzuari. Udalaren Kirol Zerbitzuak abonu txartel berria egingo du, aldez aurretik horretarako ezarritako prezio publikoa ordainduta.

6. Abonatu izateari utzi nahi dionak Udalaren Kirol

CAPITULO1: DE LAS PERSONAS ABONADAS

Artículo 7.
1. Se entiende por persona abonada toda aquella que sea beneficiaria de alguna de las diferentes clases de abono.

2. Con carácter general los abonos podrán ser familiares o individuales, reservándose el Servicio Municipal de Deportes la potestad de bonificar a personas o colectivos que se consideren de interés social. Para ser abonado hay que solicitarlo y abonar abonar el precio público correspondiente.

3. El abono familiar incluye a los siguientes beneficiarios: Los cónyuges, los hijos menores de 18 años y los mayores de 18 años, hasta los 25 años, que no generan ingresos. Las parejas de hecho registradas y empadronadas en una misma vivienda podrán realizar un abono familiar.Cada miembro de la familia estará identificado mediante la captación de su huella o mediante un carnet personal.

4. El carnet de abonado/a será personal e intransferible.

5. La pérdida del carnet de abonado/a deberá ser comunicada de inmediato al Servicio Municipal de Deportes, que facilitará un nuevo carnet previo pago del precio público establecido.

6. La persona abonada que desee causar baja de esta

Zerbitzuaren bulegoetan finkatutako data baino lehen adierazi behar du. Horrela egingo ez balu, hurrengo urtean ere abonatu izaten jarraitu nahi duela ulertuko da.

condición deberá comunicarlo en las oficinas del Servicio Municipal de Deportes antes de la fecha fijada para el siguiente cobro. En el caso de que así no fuera se entenderá que quiere continuar como abonado para el año siguiente.

7. Abonuaren prezio publikoaren ordainketa banketxeren baten helbideratuta egin liteke, banku-txartelaren bidez edo Udalaren Kirol Zerbitzuen kontuan dirua sartuta, Udalaren Kirol Zerbitzuak berak esandako edozein banku erakundetan.

7. El pago del Precio Público por abono podrá realizarse mediante domiciliación bancaria, pago en caja de oficinas del Servicio Municipal de Deportes con tarjeta bancaria e igualmente mediante ingreso en la cuenta del Servicio Municipal de Deportes en cualquiera de las entidades bancarias que el Servicio Municipal de Deportes facilite.

8. Abonuaren kuotari dagozkion erreziboak itzuliez gero edo abonuak ezarritako epean ordainduko ez balira, ordaindu ez dutenei, berehala, baja emango zaie.

8. La devolución de los recibos de cuotas de abonos o abonos que no fueran pagados en el plazo establecido causarán la baja automática de la persona abonada.

2. ATALBURUA. ABONATU EZ DIRENAK

CAPITULO 2: DE LOS/AS NO ABONADOS/AS

8. Artikulua.

1. Abonatuak ez diren erabiltzaileek kirol instalazioetara eta hango zerbitzuetara sartzeko aukera izango dute, saio bakoitza hasi aurretik, erabili nahi duten zerbitzuarentzako ezarritako prezio publikoa ordainduta.

2. Instalazioetara sartzeko prezio publikoak ez dira berdinak izango 18 urtetik gorakoentzat eta 18 urtetik beherakoentzat.

3. Kiroldegian kontrolerako dauden langileek eskubidea izango dute instalazioetara doan pertsonaren NANa edo adina egiaztatzeko agiria eskatzeko.

Artículo 8.

1. Los/as usuarios/as individuales no abonados/as podrán acceder a las instalaciones deportivas y a sus servicios previo pago del precio público de cada sesión para el servicio que deseen utilizar.

2. Los precios públicos de acceso a las instalaciones serán diferentes para los menores y mayores de 18 años.

3. El personal de control tendrá el derecho de solicitar el DNI o documento acreditativo de la edad de la persona que acceda a las instalaciones.

3. ATALBURUA. KIROL ELKARTEAK.

CAPITULO 3: DE LAS ENTIDADES DEPORTIVAS.

9. Artikulua.

1. Udalaren Kirol Zerbitzuaren aurrean, lehiaketazko kirolaren baliozko ordezkari bakartzat hartuko direnak ondokoak izango dira: Legez eratutako kirol elkarteak eta aldi berean Euskal Herriko Kirol Elkarteen Erregistroan eta Udalaren Kirol Zerbitzuaren Kirol Elkarteen zerrendan azaltzen direnak.

2. Udalaren Kirol Zerbitzuko instalazioak erabiliko dituzten kirol elkarteetako kirolariek Udalaren Kirol Zerbitzuaren abonatuak behar dute izan horretarako ezarriko diren baldintzen arabera.

Artículo 9.

1. Las entidades deportivas legalmente constituidas y que estén registradas en el Registro de Entidades Deportivas del Pais Vasco y en el listado de Entidades Deportivas del Servicio Municipal de Deportes, serán consideradas las únicas representantes del deporte de competición ante el Servicio Municipal de Deportes.

2. Las personas deportistas de las entidades deportivas que utilicen las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes deberán ser abonadas al mismo en las condiciones que se establezcan.

3. Aurreko baldintza horiek betetzen dituzten kirol elkarteek, Kiroletako Udal Patronatuaren instalazioak, ekipamendua, tresnak eta espazioak erabil ditzakete, beraien jarduerarako, eta baita elkarteen material propioa gordetzeko ere, betiere, Kiroletako Udal Patronatu zehaztutako baldintzak betetzen badira.

4. Jardueretako orduen banaketa Udalaren Kirol Zerbitzuaren Zuzendaritzarekin egingo den bilera batean edo hitzarmen bidez erabakiko da gero dagokion erakundean onartuz.

5. Udalaren Kirol Zerbitzuak, kirol elkarteen jarduerak eten ditzake horretarako arrazoi sendoren bat balego. Aldez aurretik beraiei jakinaraziko zaie.

6. Lehiaketa ofizialetarako, kirol elkarteek, idatziz, burutu behar dituzten jardueren egutegia nahiko aurrerakizunakin aurkeztu beharko dute.

7. Entrenamendurako eta lehiaketa ofizialetarako ordutegiak, kirol instalazioak berak dauzkan jarduera eta ordutegietara moldatu behar dira. Ordu hauek denboraldi baterako iraupena izango dute eta ez dute antzinatasun eskubiderik sortuko.

8. Ordutegiak ez dira hamabost minutu baino gehiago atzeratuko arrazoia beti ere instalazioarena ez bada. Kasu horietan gainontzeko programazioari eragingo dionez partidua bertan behera utziko da. Atzerapen hauek sortutako gastuak erakunde antolatzaileak ordaindu beharko ditu.

9. Kirol elkarteek antolatutako kirol ekintzen erantzukizun zibila beraiena izango da. Horretarako, dagokion erantzun zibileko asegurua kontratatu behar dute eta berau indarrean dagoela eta nahiko dela justifikatuko dute.

10. Kirol Elkarteek udalaren kirol instalazioetan publizitatea jarri nahi badute baimena eskatu behar dute. Baimena jasoez gero, kontrakorik esan ezean, ondorengo irizpideak bete beharko dituzte:

a) Publizitatea bakarrik jokatzen den esparruan eta inguruan jarriko da eta bakarrik norgehiagoka ofizialak dauden garaian.

3. Las entidades deportivas que cumplan los requisitos anteriores podrán utilizar las instalaciones, equipamiento, enseres y espacios del Patronato Municipal de Deportes para desarrollar sus actividades e incluso para el almacenamiento del material propio de las mencionadas entidades , siempre que se cumplan las condiciones establecidas por el Servicio Municipal de Deportes.

4. La distribución de los horarios de actividades se realizará bien mediante convenio ó mediante una reunión con la Dirección del Servicio Municipal de Deportes y posterior aprobación del órgano competente.

5. El Servicio Municipal de Deportes podrá suspender, por causas justificadas, las actividades de las entidades deportivas previa comunicación a los mismos.

6. Para las competiciones oficiales las entidades deportivas deberán comunicar por escrito, con una antelación suficiente, las actividades a desarrollar.

7. Los horarios de entrenamientos y competiciones oficiales deberán ajustarse a los horarios y actividades propios de las instalaciones deportivas. Estas horas son para una temporada y no darán derecho de antigüedad.

8. Los horarios de comienzo no podrán retrasarse más de quince minutos por causas ajenas a la instalación. En dichos casos podría suspenderse el encuentro si el retraso originado supusiera grave prejuicio al resto de la programación. Los gastos originados por estos retrasos serán por cuenta de la entidad organizadora.

9. La responsabilidad civil de los actos deportivos organizados por las entidades deportivas recaerá sobre los mismos. A este efecto deberán contratar la póliza de responsabilidad civil correspondiente y justificar su vigencia y suficiencia.

10. Las Entidades Deportivas que deseen colocar publicidad en las instalaciones deportivas municipales deberán solicitar la autorización correspondiente. En caso de obtener la autorización, salvo acuerdo específico contrario, deberán cumplir los siguientes criterios:

a) El recinto de juego y su contorno es el único lugar en donde se permite la colocación de

b) Publizitatea ipintzeko eremura sartu ahal izango dute klubeko kideek beren publizitatea ipintzera. Norgehiagoka ofizialerako erretserba egin zutenean adostutako denboran bakarrik ipini ahal izango dute.
c) Publizitatea ipini eta kentzeko lana erakundeak egingo du; lan hori jokatzeko eremua, hormak edo pintura hondatu gabe egingo du.
d) Publizitateak dekorazio eta estetika arau batzuk bete beharko ditu. Alkohola eta tabakoaren araua ere bete beharko ditu eta ikuskizun publikoarekin lotutako beste edozein arau ere bai.

11. Kirol elkarte bateko edozein taldek ezingo du instalazioa erabili bertan, taldeaz arduraduratuko den pertsona heldurik ez badu.

publicidad y solo para competiciones oficiales.
b) Los espacios a los que pueden acceder los clubes para colocar su publicidad, estarán a su disposicion por el tiempo por el que se efectuó la reserva para la competición oficial.
c) La colocación y retirada de los elementos publicitarios correrán a cargo de la entidad, que realizará esta operación sin deterioro del terreno de juego, paredes o pinturas.
d) La publicidad deberá atenerse a unas mínimas normas de decoro y estética. Por otra parte cumplirán la normativa sobre alcohol y tabaco, y cualquiera otra relacionada con los espectáculos públicos.

11. Ningún grupo perteneciente a una entidad deportiva podrá utilizar la instalación sin la presencia de una persona adulta responsable del mismo.

4.ATALBURUA: IKASTETXEAK

10.*Artikulua*

1. Andoaingo ikastetxeek, Udalaren Kirol Zerbitzuaren instalakuntzak erabiltzeko aukera izango dute, instalakuntzen ordutegiaren barruan, euren eskola ordutan, prezio publikorik ordaindu gabe eta ezarriko diren baldintzetan.

2. Ikastetxeetako taldeak instalakuntzara ikastetxeko irakasle batek lagunduta sartuko dira, eta irakasle horrek ikasleen ardura izango du.

3. Eskola-kirolak udalaren kirol instalakuntzak erabiltzeko aukera izango du zehaztuko diren baldintzak beteta.

4. Eskolumeen txapelketak direnean, antolatzaileek, idatziz eta nahiko aurrerakizunakin, garatuko diren jardueren berri eman behar dute.

CAPITULO 4: DE LOS CENTROS ESCOLARES

Artículo 10.

1. Los Centros Escolares de Andoain, en su horario lectivo comprendido dentro del horario de las instalaciones, podrán utilizar las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes sin abono de precio público y en las condiciones que se determinen.

2. Los grupos de escolares accederán a las instalaciones acompañados por un profesor responsable del Centro.

3. El deporte escolar tendrá acceso a las instalaciones deportivas municipales en las condiciones que se determinen.

4. Para las competiciones de escolares los organizadores deberán comunicar por escrito, con una antelación suficiente, las actividades a desarrollar.

HIRUGARREN ATALBURUA

IKASTAROAK ETA KIROL KANPAINAK

1.ATALBURUA: XEDAPEN OROKORRAK

11. Artikulua.

1. Udalaren Kirol Zerbitzuak, urtero, kirol ikastaroak eta kanpainak antolatuko ditu biztanleri osoa kirol

TITULO TERCERO

DE LOS CURSOS Y CAMPAÑAS DEPORTIVAS

CAPITULO 1: DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 11.

1. El Servicio Municipal de Deportes, en la medida de sus posibilidades, organizará anualmente cursos y

praktikan jartzeko asmoz, Udalaren Kirol Zerbitzuak duen gaitasunaren arabera.

2. Aipatu ikastaroen eta kanpainen helburu nagusia erabiltzaileentzako gozamenenezkoak izatea da.

3. Kirol egitaraua ahalik eta modu eraginkorrenean zabalduko du Udalaren Kirol Zerbitzuak.

4. Ikastaroetaroek prezio publikoak izango dituzte. Kanpainak eta txapelketak ere modu berean, prezio publikoa dute. Ikastaroetako partaideek kreditatzeko pasea jasoko dute.

5. Ikastaro, kanpaina eta txapelketak burutu ahal izateko, gutxieneko eta gehieneko pertsona kopurua jarriko da. Beraz, ikastaroa emateko behar beste jenderik ez balego, ikastaroa ez da emango.

6. Edozein mementotan, ikastaro batean lekua izanez gero, izena emateko aukera dago baina, izena ematerakoan, ikastaro osorako dela ulertuko da.

7. Ikastaro baten prezio publikoa ordaintzeke uzteak, ikastaroan baja ematea dakar.

8. Udalaren Kirol Zerbitzuak, ikastaro batean izena eman baino lehen, edozein erabiltzaileri, kirola praktikatzeko gaitasuna duela ziurtatuko duen mediku-errekonozimendua egitea eska diezaioke.

9. Udalaren Kirol Zerbitzuaren zuzendaritzak, nahi eta nahi ezko arrazoi bat balego, ikastaro edo kanpainaren bat aldi baterako edo betiko eten dezake. Horrelakorik gertatuz gero, emango ez den zatiari dagokion dirua itzuli egingo luke.

campañas deportivas orientadas al desarrollo de la práctica deportiva en todos los segmentos de la población.

2. Dichos cursos y campañas tendrán como objetivo primordial conseguir la mayor satisfacción de las personas abonadas.

3. La programación de los cursos será difundida de forma eficiente por el Servicio Municipal de Deportes.

4. Los cursos estarán sujetos a precios públicos. Las campañas y torneos estarán, igualmente, sujetos al pago del precio público. Las personas cursillistas recibirán un pase que les acredite de dicha condición.

5. Tanto los cursos como las campañas y torneos tendrán un número máximo y mínimo de inscritos/as para su desarrollo y en caso de que no se alcance el mínimo establecido el curso no se impartirá.

6. En cualquier momento, si hubiera plazas, se podrá inscribir en un curso, entendiéndose esta inscripción hecha para toda su duración.

7. El impago del precio público de un curso supondrá la baja automática del mismo.

8. El Servicio Municipal de Deportes podrá exigir a cualquier persona usuaria , antes de su inscripción en un curso, un reconocimiento médico que acredite su aptitud para la práctica deportiva.

9. La direccion del Servicio Municipal de Deportes, por causas objetivas de fuerza mayor, podrá suspender temporalmente o definitivamente un curso o campaña, en cuyo caso será reintegrado el importe de las cantidades abonadas correspondientes a este período.

LAUGARREN ATALBURUA

INSTALAZIOETARA SARTZEKO ETA INSTALAZIOAK ERABILTZEKO ARAUAK

12. Artikulua

1. Instalazioak erabiltzeko aldez aurretik xede horrekin grabatutako hatz-marka identifikatu beharko da edo, abonuaren txartela edo abonu

TITULO CUARTO

SOBRE NORMAS GENERALES DE ACCESO Y UTILIZACIÓN DE LAS INSTALACIONES

Artículo 12.

1. El acceso a las instalaciones se hará mediante la identificación de la huella dactilar previamente grabada al efecto o en su caso la presentación de

txartela duela liokeen egiaztagiria aurkeztu behar da; bestela, sartzeko dagoen prezio publikoa ordaindu edo ikastaroren bateko txartela erakutsi behar da.

carnet de abonado o de documento acreditativo de estar en posesión del mismo, mediante el pago del precio público de la entrada o mediante la presentación del pase de cursillista.

2. Agiri horiek, Kiroldegian kontrolerako dagoen edozein langilek eska ditzake.

2. Cualquier persona empleada de control de las instalaciones podrá solicitar la presentación de dichos documentos.

3. Debekatua dago baloiekin, pilotekin edota beste edozer gauzarekin jolastea, aldageletan, pasilloetan, harmailetan eta kirola egiteko ez den beste edozein lekutan. Erabilia izateko ordutegia finkatua duen kirol eremua utzi egin beharko da behin ordua bete denean, baimen berezirik egon ezean. Erabileraren amaiera instalazioaren itxierarekin koinziditzen duenan, gutxienez, isteko ordua baino 10 minutu lehenago bukatuko da saioa.

3. No está permitido jugar con balones, pelotas y otros objetos, en vestuarios, pasillos, graderios ni todas aquellas zonas que no se consideren espacios deportivos. La utilización de un espacio deportivo que tenga un horario fijado para su uso debe abandonarse una vez se haya cumplido, salvo autorización expresa. Cuando el final de la utilización coincida con el cierre de la instalación la sesión finalizará al menos 10 minutos antes de la hora de cierre.

4. Instalazioetan, lehiaketetan eta ikuskizunetan hara joandako ikusleek egin dezaketenaren erantzukizun osoa, lehiaketa edo ikuskizuna antolatu dutenen gain geratzen da.

4. La responsabilidad de los actos que el público realice en las instalaciones durante la celebración de competiciones y espectáculos recaerá sobre las entidades organizadoras.

5. Erabilera txarragatik gertatzen diren kalteak, instalazioak erabiltzeko baimena eskatu duen elkarteak edo pertsonak ordaindu beharko ditu. Txapelketa ofizialetan gertatuko balira, kalteak Federazioari eta dagokion klubari jakinaraziko zaizkie, bertako kluba kontratugilea dena izango da bertan aurkako taldeek eragindako kalteen erantzule subsidiarioa.

5. Cualquier deterioro o rotura en las instalaciones que se origine por mal uso, serán por cuenta de la persona o entidad que efectuó la reserva de utilización. En el caso de competiciones oficiales estos daños serán comunicados a la Federación y Club correspondientes, siendo el club local y contratante el responsable subsidiario de los desperfectos que originen los equipos contrarios.

6. Udalaren kirol instalazioetan beti erabili beharko da kirola egiteko arropa, alegia, kirol bakoitzak eskatzen duena, eta oinetako espezifikoak (kalekoak ez direnak). Kirolerako ez den jantzita erabiltzeko baimen berezia beharko da.

6. La utilización de las instalaciones deportivas municipales se hará siempre con atuendo deportivo y calzado específico (no de calle) y respetando la especificidad de cada una de ellas. Para utilizar atuendo no deportivo se requerirá autorización expresa.

7. Udalaren kirol nstalazioetara doazenek leihatilak erabiliko dituzte gauzak gordetzeko baina, kirola egin bitartean. Kirol jarduera amaitutakoan, leihatila libre utzi behar dute.

7. Las personas usuarias de las instalaciones deportivas municipales utilizarán las taquillas para guardar sus pertenencias mientras realizan la práctica deportiva. Una vez finalizada la práctica deportiva, la taquilla deberá quedar libre.

8. Udalaren kirol instalazioetan ezin da erre, ezta jan edo kristalezko gauzarik sartu ere. Horretarako badaude toki jakin batzuk. Barrura ezin da animaliarik sartu; aldageletatik kanpo ezin da arroparik kendu edo jantzi; emakumeentzat gordetako tokiak emakumeentzat dira eta ezin da gizonezkorik sartu

8. No está permitido fumar, comer ni introducir objetos de cristal en el interior de las instalaciones deportivas municipales, excepto en las zonas señaladas al efecto. Está prohibido introducir animales en las instalaciones, vestirse o desvestirse fuera de los vestuarios, la entrada de personas de un sexo a

ezta alderantziz ere (6 urtetik aurrera). Osasunaren, gizalegearen, higienearen, intimitatearen eta garbitasunaren kontra doan guztia dago debekatuta.

BOSGARREN ATALBURUA

ERABILTZAILEEN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK

1. ATALBURUA. ESKUBIDEAK.

13. Artikulua.
Abonatu guztiek, hatz-markaren bidez identifikatuta edo abonu-txartela aurkeztuta ondoko eskubideak izango dituzte:

1. Udalaren Kirol Zerbitzuen instalazio guztietara nahi dutenean sartzekoa, kasu bakoitzean zehazten diren ordutegien eta mugen arabera.

2. Prezio merkeagoa Udalaren Kirol Zerbitzuak antolatzen dituen ikastaro eta kanpainetan izena ematerakoan eta matrikulatzerakoan.

14. Artikulua.
Abonatuak ez diren guztiek, ezarritako prezio publikoa ordainduz gero, jendearentzat zabalik dagoen ordutegian Udalaren Kirol Zerbitzuaren instalazioak erabiltzeko eskubidea izango dute.

15. Artikulua.
Erabiltzaile guztiek, ondoko eskubide hauek dituzte:
1. Andoaingo Udalaren Kirol Zerbitzuak eskaintzen dituen zerbitzu guztiak erabiltzeko eskubidea, zerbitzu bakoitzarentzat dagoen araudiaren arabera.

2. Norbaitek erreklamazioren bat edo iradokizun bat egin nahi badu, instalazioetako zerbitzuen ardura duen edozein langileren izena eskatzeko eskubidea izango du.

3. Udalaren Kirol Zerbitzuko langileen aldetik tratu ona jasotzeko eskubidea.

4. Udalaren Kirol Zerbitzuari, bertako instalazioa edo zerbitzuen gainean gauzak galdetzeko, iradokizunen bat edo erreklamazioren bat egiteko eskubidea.

5. Araudi honen ale bat jasotzeko eskubidea.
6. Udalaren Kirol Zerbitzuari emandako datu

espacios reservados exclusivamente a otro sexo (a partir de los 6 años) y cualquier otra conducta que vaya en contra de las normas de salud, urbanidad, higiene, limpieza y en contra de la intimidad.

TITULO QUINTO

DE LOS DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS USUARIAS

CAPITULO 1: DE LOS DERECHOS

Artículo 13.
Todas las personas abonadas tendrán, mediante su identificación a través de la huella dactilar o en su caso la presentación del carnet, los siguientes derechos:
1. Tener libre acceso a las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes, con las limitaciones y en los horarios que en cada caso se señalen.

2. Disfrutar de una cuota reducida en la inscripción y matriculación en los cursos y campañas que organice el Servicio Municipal de Deportes.

Artículo 14.
Todas las personas no abonadas tendrán derecho, mediante el pago del Precio Público establecido a la utilización de las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes dentro de los horarios que las mismas estén abiertas al público.

Artículo 15.
Todas las personas usuarias tienen derecho a:
1. La utilización, de acuerdo a cada normativa particular, de todos los servicios que oferte el Servicio de Deportes del Ayuntamiento de Andoain.

2. Solicitar en cualquier momento la identificación de cualquier persona empleada o responsable de los servicios de las instalaciones, a los efectos de realizar las reclamaciones o sugerencias que estime oportuno.

3. Al mejor trato personal por parte de las personas empleadas del Servicio Municipal de Deportes.

4. A plantear ante el Servicio Municipal de Deportes cualquier duda, sugerencia o reclamación sobre las instalaciones o servicios del mismo.

5. A recibir un ejemplar del presente reglamento.
6. La protección de los datos personales facilitados al

pertsonalak babestea indarrean dagoen legerian jasota dagoen bezala.

7. Indarrean dagoen legerian jasotako beste gainerako eskubideak.

Servicio Municipal de Deportes, conforme a lo previsto en la normativa vigente.

7. Cualesquiera otros derechos que vengan recogidos en la legislación vigente.

2. ATALBURUA. BETEBEHARRAK

16 Artikulua.
Abonatu edo/eta erabiltzaile guztiek honako betebehar hauek dauzkate:
1. Instalazioak eta zerbitzuak araudian zehaztu bezala eta berau garatzen duten xedapenak diotena beteaz erabiliko dituzte, instalazioetako pertsonalak erabilpenaz esandakoari jaramon egin behar diote. Eskatuez gero, instalazioetara sartu eta berauek erabili ahal izateko egiaztagiria aurkeztu beharko dute.

2. Instalazioak eta bertako ekipamendua ondo zaintzea. Arduragabekeriagatik edo nahita eragindako kalteak, kaltea egin duenaren kargura izango dira.

3. Beste erabiltzaile guztien eskubideak errespetatzea.

4. Ezarritako tasak edo prezio publikoak (dagokionean) ordaintzea.

5. Udalaren Kirol Zerbitzuen langileak jakinaren gainean ipintzea, funtzionamenduan okerren bat badago, zerbait apurtu bada edo araudi honetan esandakoa bete ez bada.

6. Instalazioetan gizalegea betetzea eta bertako langileen lana erraztea.

7. Indarrean dagoen legerian jasotako beste betebehar guztiak eta araudi honek ezarritakoak betetzea.

CAPITULO 2: DE LAS OBLIGACIONES

Artículo 16.
Constituyen obligaciones de las personas abonadas y usuarias en general las siguientes:
1. Utilizar las instalaciones y servicios conforme a las normas de este Reglamento y las disposiciones que lo desarrollen, y a seguir las indicaciones de uso del personal de las mismas, presentando, si así lo requieren, la documentación acreditativa para la entrada y el uso de las instalaciones.

2. Cuidar las instalaciones y su equipamiento. La responsabilidad de todo daño producido por negligencia o dolo será de quien haya actuado de manera irresponsable ó dolosa.

3. Respetar los derechos de otras personas usuarias en su conjunto.

4. Satisfacer en su momento las tasas o precios públicos establecidos.

5. Comunicar a las personas empleadas del Servicio Municipal de Deportes las anomalías de funcionamiento, roturas, deficiencias o incumplimiento de lo dispuesto en este Reglamento.

6. Comportarse correctamente en las instalaciones favoreciendo la labor de las personas empleadas.

7. Cualesquiera otras obligaciones que vengan reconocidas en la legislación vigente y por lo dispuesto en este reglamento.

SEIGARREN ATALBURUA.

KIROL EKIPAMENDUAK ERABILTZEKO ARAUAK

1.ATALBURUA. IGERILEKU ESTALIAK

17. Artikulua.
Igerileku estalia, igeri egitera doazenek erabiliko dute

TITULO SEXTO

DE LAS NORMAS DE UTILIZACIÓN DE LOS EQUIPAMIENTOS DEPORTIVOS

CAPITULO 1: DE LAS PISCINAS CUBIERTAS

Artículo 17.
La utilización de esta instalación está destinada a la

kirola egiteko edo denbora pasatzeko. Baita igerian egiten ikastera edo dakitena hobetzera doazenek ere. Bestalde, herriko elkarte, kirol-klubek eta ikastetxeek ere erabiliko dute. Klub edo elkarte bakoitzak igerilekuan antolatu duena gauzatzeko.
Behar bezala igeri egiten ez dakienak edo kontuz ibiltzen ez denak istripuren bat izango balu, ez litzateke Udalaren Kirol Zerbitzuaren erantzukizuna izango. Horregatik, 8 urte baino gutxiagoko haurrak ezingo dira igerilekuan ibili adin nagusiko pertsona baten ardurapean edo Udalaren Kirol Zerbitzuak berak antolatutako ikastaro edo egitarauren bateko partaideak ez badira.

Udalaren Kirol Zerbitzuak, igerilekuaren kaleak nola banatzen diren argi eta garbi esango du horretarako behar diren seinaleak jarrita; beti ere, igerilekuan egiten dena errespetatuz: bainu librea, ikastaroak, taldeen egitarauak, eta egokitzat ematen den beste edozein jarduera.
Eusko Jaurlaritzako Kontsumo eta Osasun Sailak indarren duen araudiak dioena betetze aldera, hona hemen igerilekurako araudia:

1. Igerilekua zabalik dagoen bitartean, beti egongo da titulazioa duen sorosleren bat. Soroslea bera igerilekuaren arduradun nagusia da eta hark esandakoa bete egin behar da.

2. Igeri egiteko ontzietan ezingo dira 100 pertsona baino gehiago ibili. Instalazioan bertan, gehien jota 150 lagun sartuko dira.

3. Derrigorrezkoa da igerilekura sartu aurretik dutxatzea.

4. Derrigorrezkoa da bainurako txanoa, bainu jantzia eta txankletak edo uretako zapatilak erabiltzea (horretarako espresuki eramanak) .

5. Debekatuta dago igerilekuaren inguruan kaleko arropa edo oinetakoekin ibiltzea.

6. Debekatuta dago instalazioan erretzea, edatea edo jatea.

7. Debekatuta dute igerilekura sartzea kutsakorrak diren azaleko edo bestelako gaixotasunak dituztenek.

actividad física y el esparcimiento de las personas usuarias, así como al aprendizaje y el perfeccionamiento de la natación por las mismas. De igual modo será utilizada por las asociaciones y clubes deportivos y centros escolares para el desarrollo de sus actividades específicas.
El Servicio Municipal de Deportes no responderá de los accidentes que puedan sobrevenir a las personas usuarias que utilicen la piscina sin conocimiento de la natación o sin guardar la debida prudencia. A este efecto queda prohibida la entrada de menores de 8 años (a excepción de los participantes en programas o cursos organizados por el Servicio Municipal de Deportes) si no van en compañía de una persona adulta.
El Servicio Municipal de Deportes programará y colocará en lugar visible la distribución de las calles de la piscina, respetando las actividades que en la misma se desarrollan: baño libre, cursos y actividades y programas de los clubes y otras actividades que se consideren adecuadas.
En cumplimiento de lo dispuesto en la normativa vigente del Departamento de Sanidad y Consumo del Gobierno Vasco se establece el siguiente reglamento de uso:

1. Durante las horas de apertura de la piscina habrá presencia en la misma de un o una socorrista con la titulación debida. La persona socorrista es la responsable de la piscina, por lo que hay que obedecer las decisiones de dicha persona.

2. El aforo máximo simultáneo de los vasos se establece en 100 personas y el de la instalación en 150 personas.

3. Para acceder a esta instalación es obligatorio ducharse previamente.

4. Es obligatorio el gorro de baño, el bañador y el uso de chancletas o zapatillas de baño (llevadas expresamente para ello).

5. Está totalmente prohibido acceder a la zona de baño con ropa o calzado de calle.

6. Está totalmente prohibido fumar, beber o comer en esta instalación.

7. Está totalmente prohibido el acceso a la zona de baño a personas que padezcan alguna enfermedad cutánea transmisible.

8. Igerilekuko beste erabiltzaile guztiei begirunea zor zaie. Beraz, debekatua dago igerilekuaren inguruan korrika ibiltzea, joko edo jolas arriskutsuetan ibiltzea, kortxo-ilaretan jartzea edo haiek oratzea, irteerako plataformetan saltoka ibiltzea eta zeharkako norabidean igeri egitea.

8. En esta instalación se deberá respetar a las demás personas usuarias y en especial no se podrá: correr por la playa de la piscina, realizar juegos peligrosos, agarrarse o sentarse en las corcheras, saltar de las plataformas de salida ni nadar a lo ancho de la piscina.

9. Kirolean jarduteko materialen bat behar duten pertsonek sorosleari eskatu behar diote. Erabiltzeko baimena jasoez gero, erabilpena amaitutakoan, materiala sorosleari itzuliko zaio.

9. Aquellas personas que necesiten algún material para su práctica deportiva deberán solicitarlo al socorrista. En caso de recibir la autorización, una vez finalizado su uso, el material será devuelto al socorrista.

10. Igerian egiteko ezin dira erabili ez aletak ezta ondoko igerilariei kalte egin diezaieken beste edozer tresna ere. Kirol entrenamenduak, ikastaroak edo sorosleak beste erabiltzaileei kalterik sortzen ez diela esaten duenean salbu.

10. No está permitido nadar con aletas, ni con elementos que puedan causar daño a otros bañistas, salvo las excepciones de entrenamiento deportivo, cursillos y en aquellas ocasiones en las que el socorrista considere que no perturba la actividad normal de las demás personas usuarias .

2. ATALBURUA. KIROL ANITZEKO ARETOA.

18. artikulua.

1. Kirol geletan, lehentasun osoa dute Udalaren Kirol Zerbitzuak berak antolatutako ikastaro eta jardueretan parte hartzen duten paertsonek. Beraz, kirol geletan horrelakoren bat balego, beste inoren sarbidea debekatuta dago.
2. Saio bakoitza bukatu ondoren, erabiltzaileek erabilitako materiala jaso eta bere lekura eramango dute.

CAPITULO 2: DE LOS GIMNASIOS

Artículo 18.

1. Los usuarios preferentes de los gimnasios son aquellas personas que realizan los cursos y actividades que organiza el Servicio Municipal de Deportes, estando por ello prohibido el acceso a los mismos durante cualquier actividad programada.
2. El material, una vez terminada la sesión, deberá dejarse en su lugar correspondiente.

3. ATALBURUA: FITNESS ARETOA.

19. Artikulua.

1.Norberaren izerdia garbitzeko beharrezkoa da instalazio horietara toaila eramatea eta erabiltzea.

2. Debekatuta dago Fitness aretora janaria edo kristalezko ontziak eramatea; poltsak, motxilak, arropak, oinetakoak... aldageletako armairuetan utzi behar dira.

3. Makinen erabilpenak, bai kargengatik, bai konplexutasunagatik, berarekin dakarren arriskua kontuan izanik, gerta daitezkeen lesioak ekiditeko, 16 urtetik beherakoek debekatuta dute sarrera areto horretara. Hala ere, zuzendaritzaren baimen berezia dutenek aretoa erabili ahal izango dute.

4. Materiala erabili ondoren bere tokian utzi behar

CAPITULO 3. SALA DE FITNESS

Artículo 19.

1. Es obligatorio el uso de la toalla en esta instalación para limpiar el sudor de cada persona usuaria.

2. Está prohibido llevar comida o introducir objetos de cristal en el interior de la sala de Fitness, debiendo dejarse en las taquillas las bolsas, mochilas, ropa, calzado….

3. Teniendo en cuenta el riesgo de lesiones que conlleva la utilización de los aparatos, tanto por el peso como por la complejidad de ellos, está prohibido que entren en la sala los menores de 16 años. Sin embargo, los que tengan un permiso especial de la dirección podrán utilizar este local.

4. El material, una vez utilizado, deberá dejarse en su

da.

5. Udalaren Kirol Zerbitzuaren langile teknikoak egitarau bereziak prestatuko ditu hala eskatzen duten erabiltzaileentzat. Aurrez, ezarritako prezio publikoa ordaindu behar dute.

6.- Erabiltzaile guztiek makinak erabiltzeko aukera izan dezaten, oro har, makina kardiobaskularrak erabiltzeko gehieneko denbora 20 minutukoa izango da.

lugar correspondiente.

5. El personal técnico del Servicio Municipal de Deportes realizará programas individuales a aquellas personas usuarias que los soliciten, previo pago del precio público establecido.

6. Para que todas las personas usuarias tengan posibilidad de utilizar los aparatos, por lo general, la utilización máxima de los aparatos cardiovasculares será de 20 minutos.

4. ATALBURUA: KIROL PISTAK, FRONTOIAK ETA SQUASH-AK

20. Artikulua.

1. Kirol pistetan, frontoietan eta Squash-etan debekatua dago zorua zikindu, markatu edo hondatzen duten zapatilak erabiltzea. Kirol Zerbitzuaren zuzendaritzak baimendutakoak ezik, espazio hauetan debekatua dago instalazioarekin zer ikusirik ez duten beste kirol modalitate batzuetako tresnekin jokatzea.

2. Instalazioarenak berarenak diren kirol jarduerak sustatzen dituzten kirol elkarteen beharrei erantzuna eman ondoren, libre geratzen diren orduak, edozein erabiltzailek erreserbatu ahal izango ditu.

CAPITULO 4: DE LAS PISTAS POLIDEPORTIVAS, FRONTONES Y SQUASH

Artículo 20.

1. En las pistas polideportivas, frontones y en los squash está prohibido el uso de zapatillas que ensucien, marquen o deterioren el pavimento, así como la utilización de herramientas de juego de otras modalidades deportivas ajenas a la instalación, a excepción de los autorizados por la dirección.

2.Una vez atendidas las necesidades de las entidades deportivas que promocionan las actividades deportivas propias de la instalación, las horas que queden libres podrán ser reservadas por cualquier persona usuaria.

5. ATALBURUA: GORPUTZA ZAINTZEKO ARETOA ETA SOLARIUMA

21. Artikulua.

1. Sauna-hidromasaia zerbitzua, 16 urtetik gorako erabiltzaileentzat da. Hortik beherakoek ezingo dute erabili pertsona heldu baten ardurapean ez badaude. Solariumeko zerbitzua sarrera kontrolean jasoko den fitxa baten bidez erabiliko da.

2. Ordutegi aldetik saunak ordu jakin batzuk dauzkanez, orduen txandak ezar daitezke. Hidromasaian 15 minutu baino gehiagoko bainuak hartzea debekatuta dago. U.V.A izpien saioaren iraupena dagokion fitxak finkatuko du eta aretoan bertan 20 minutu baino gehiago ezin izango da egon.

3. Sauna edo/eta hidromasaian sartu baino lehen derrigorrezkoa da dutxatzea eta barrura sartu ondoren, esertzerakoan edo etzaterakoan zapiren bat erabili behar da. Debekatua dago kaleko

CAPITULO 5: DE LA SALA DE CUIDADO CORPORAL Y SOLARIUM

Artículo 21.

1. El servicio de sauna-hidromasaje está dirigido a las personas usuarias mayores de 16 años. Los menores sólo podrán utilizarlo bajo la supervisión de un adulto. El servicio de solarium se utilizará mediante una ficha que será entregada en recepción.

2. Por su capacidad horaria limitada se podrán establecer turnos horarios. Está prohibido tomar baños de hidromasaje durante mas de 15 minutos. La sesión de rayos U.V.A se prolongará lo que dure la ficha de uso y el tiempo de permanencia en la sala no podrá ser superior a 20 minutos.

3. Se establece como obligatorio el ducharse antes de entrar en la sauna y/o hidromasaje. Está prohibido entrar en la sauna con ropa de la calle y con cualquier tipo de calzado y hay que utilizar una

jantziekin edo oinetakoekin sartzea.

4. Gorputzetik metalezko gaiak kendu behar dira: Belarritakoak, eskumuturrekoak, eraztunak, lepokoak... Sauna edota hidromasaia saioa nagusiki biluzik egingo da.

5. Gorputzaren garbitasunarekin erabat lotuta dagoen zerbitzua izanik, hori zaintzeko hartu behar diren neurri guztiak hartzea gomendatzen da.

6. Jarrera zuzena zaindu behar da beste erabiltzaileei hitzez edo jokabidez trabarik ez egiteko. Debekatuta dago poltsikoko telefonoa erabiltzea.

7. Gorputzaren tratamenduko barrutian bizarra moztea, jatea, ura ez den beste edozer edatea, lozioak erradiadoreei edota hidromasaiei botatzea, ilea tindatzea eta hidromasaiako baineran burua murgiltzea debekatua dago.

8. Solariumeko saioa bukatzerakoan atea giltzarekin itxi egin behar da, aretoa txukun utziz. Garbiketa lan bereziak egiteko aldizka Sauna itxiko da. Aldez aurretik emango zaie erabiltzaileei horren berri.
.

toalla para sentarse o tumbarse dentro de la misma.

4. Hay que quitarse todos los objetos de metal: pendientes, pulseras, anillos, collares… Principalmente, las sesiones de sauna y/o hidromasaje se tomarán desnudos.

5. Por ser un servicio estrechamente relacionado con la higiene corporal se recomienda extremar las medidas en esta dirección.

6. Deberá mantenerse una actitud correcta con el resto de personas usuarias (teléfonos móviles no) para no molestarles.

7. En la zona de tratamiento corporal está prohibido afeitarse, comer, beber algo que no sea agua, verter lociones en los radiadores y/o hidromasajes, teñirse el pelo y sumergir la cabeza en la bañera de hidromasaje.

8. Al terminar la sesión de solarium hay que cerrar la puerta de acceso con llave, dejando el recinto en perfecto estado. De forma periódica se cerrará la sauna para llevar a cabo trabajos de limpieza especiales. De antemano, se informará de ello a las personas usuarias.

6. ATALBURUA: ATLETISMO-PISTA

22. Artikulua.

1. Zoru sintetikoan ariketak egiteko Atletismoarekin zerikusia duten materialak soilik erabiliko dira; baloiarekin jokatzeko aukera ere badago.

2. Entrenamenduetarako materialak erabiltzen dituzten taldeek, entrenamendua amaitu bezain laster, materiala biltegietan utzi beharko dute.

3. Udalaren Kirol Zerbitzuak jaurtiketen entrenamenduak arautuko ditu (jabalina, pisua, diskoa eta mailua). Arautzerakoan, erabiltzaile ororentzat segurtasuna eta instalazioen zaintza oso kontuan hartuko du.

4. Udalaren Kirol Zerbitzuak, Atletismoko txapelketa egunetan zelai horren erabilera murriztu egingo du.

CAPITULO 6: DE LA PISTA DE ATLETISMO

Artículo 22.

1. En el suelo sintético solo se podrán realizar ejercicios con materiales que tengan que ver con el Atletismo; también se podrá jugar con balón.

2. Aquellos clubes que utilicen material para sus entrenamientos, una vez finalizados los mismos, deberán dejar el material en sus almacenes correspondientes.

3. El Servicio Municipal de Deportes regulará oportunamente los entrenamientos de lanzamientos (jabalina, peso, disco y martillo) con criterios de seguridad para todos/as los/as usuarios/as.

4. Cuando se organice un campeonato de Atletismo el Servicio Municipal de Deportes restringirá el uso de la instalación.

7. ATALBURUA: BELAR ARTIFIZIALEKO FUTBOL ZELAIA

23. Artikulua.

1. Belar artifizialeko zelaia denez, horretarako egokiak diren oinetakoak erabili behar dira. Lehiaketa ofizialetarako, beste talde batzuetako jokalariei arau horren berri eman behar zaie.

2. 7nakako futbol txapelketetarako ateak jarri edo kendu nahi direnean, ezingo dira arrastaka eraman.

3. Zelaian debekatua dago erretzea edo zelaia zikindu edo kaltetuko duten janariak hartzea (pipak, gozokiak...)

4. Zerbait txarto edo oker ikusiz gero, atezaintzari jakinarazi behar zaio.

CAPITULO 7: CAMPO DE FÚTBOL DE HIERBA ARTIFICIAL UBITARTE

Artículo 23.

1. Se deberá utilizar calzado adecuado al campo de hierba artificial. En caso de competiciones oficiales, se informará a los jugadores de otros equipos de la existencia de esta norma.

2. Para colocar o quitar las porterías para competiciones de fútbol 7, no podrán llevarse ni traerse arrastras.

3. En el campo está prohibido fumar o ingerir cualquier alimento que lo ensucie o deteriore (pipas, caramelos).

4. Cualquier anomalía que se observe deberá ser comunicada en la conserjería.

8. ATALBURUA: UBITARTEKO EKIPAMENDU ERANTSIAK

24. artikulua.

1.- Taberaren ordutegia lotuta egongo da instalazioek txapelketa desberdinak direla eta izango duten ordutegira, bai txapelketa federatuak izan baita eskola kirola izanda ere.

2.- Tabernatik kanpo salmentarako makinaren bat jarri nahi izanez gero, ezinbestekoa izango da Allurralde Kirol Patronatuaren baimen idatzia eskuratzea. Ezingo da joko-makinarik jarri.

3.-Segurtasun arrazoiak tarteko, edariak plastikozko ontzietan emango dira beti; inoiz ez botilan bertan. Debekatuta dago baxera edo kristalezko ontziak erabiltzea.

4.- Debekatutako dago pipak edo azala duten fruitu lehorrak saltzea.

5.- Ubitarteko instalazioetako areto balioanitza kiroletako udal zerbitzuko kirol elkarteen zerrendan dauden tokiko erakundeek bilerak egiteko eta beren dokumentazioa gordetzeko erabiliko da. Erakunde horiek, aretoa erabiltzeko aurretiazko eskaera idatzia egin beharko diote Allurralde Kiroletako Patronatuari, hori izango baita aretoaren erabilera koordinatuko duena.

6.- Debekatuta dago instalazioetako edozein espaziotan hirugarrenek pankartak, sinboloak, enblemak, idazkunak edo antzekoak erakustea edota instalatzea, horiek kirol txapelketen garapen zuzena eragozten badute edo indarkeria sustatzen badute.

CAPITULO 8: DE LOS EQUIPAMIENTOS ANEXOS DE UBITARTE

Artículo 24.

1.- Los horarios de apertura del bar irán ligados a los horarios de apertura de las instalaciones por las diferentes competiciones, tanto de deporte federado como de deporte escolar.

2.- La colocación de cualquier máquina expendedora fuera del recinto del bar requerirá de la autorización escrita del Patronato de deportes Allurralde y no podrán instalarse máquinas de juego.

3.- Por motivos de seguridad, las bebidas se dispensarán siempre en elementos de plástico y nunca en la propia botella, quedando prohibída la utilización de vajilla de loza o cristal.

4.- Queda prohibída la venta de pipas o frutos secos con cáscara.

5.- La sala polivalente de las instalaciones de Ubitarte será destinada a la celebración de reuniones y guarda de documentación por parte de las entidades locales pertenecientes al listado de entidades deportivas del servicio municipal de deportes, y éstas podrán hacer uso de la mencionada oficina previa solicitud por escrito al Patronato de deportes Allurralde que será el órgano que coordine su uso.

6.- Queda prohibida la instalación y/o exhibición en todas las dependencias de las instalaciones de pancartas, símbolos, emblemas , leyendas o similares por parte de terceros y que interfieran en el correcto desarrollo de las competiciones deportivas o impliquen una incitación a la violencia

9. ATALBURUA: ROKODROMOA ETA BULDERRA

24. Artikulua.
1. Rokodromoa eta bulderra erabiltzeko eskaladako oinarrizko maila eduki beharko da, eta segurtasun neurrien prozedurak ezagutu beharko dira.
2. Rokodromoa eta bulderra erabiltzeko gutxienezko adina 16 urtekoa izango da. 16-18 bitarteko gazteek beraien tutoretza dutenek sinaturiko baimena idatzia aurkeztu beharko dute.

3. Rokodromoa erabili aurretik kiroldegiko harreran jakinarazi beharko da.

4. Rokodromoa erabiltzeko gutxienez bi pertsona egon beharko dira elkar lagundu ahal izateko.

CAPITULO 9: DEL ROCÓDROMO Y BULDER

Articulo 25.
1. Para poder hacer uso del rocódromo y del bulder se deberá tener el nivel básico de escalada y se deberá conocer y dominar el procedimiento de las medidas de seguridad .
2 Para hacer uso del rocódromo y del bulder hay que tener al menos 16 años. Los jóvenes de entre 16 y 18 años deberán presentarse con la autorización firmada por quienes ostenten su tutela.
3 Antes de hacer uso del rocódromo se deberá avisar previamente en recepción
4. Deberán hacer uso del rocódromo al menos dos personas; con la finalidad de poderse ayudar mutuamente.

ZAZPIGARREN ATALBURUA

ERRESERBAK EGITEKO ARAUDIA

1 ATALBURUA: KIROL ERABILPENENTZAT ERRESERBAK EGITEKO ARAUDIA.

26. Artikulua.
1. Kirol pistak, frontoiak, squash-ak, futbol zelaiak, rokodromoa eta solariuma erreserbatu daitezke.

2. Udalaren Kirol Zerbitzuak, Udalerriko ikastetxe eta kirol elkarteekin instalazioak erabiltzeko ordutegiak adostu ondoren, libre geratu diren orduak beste erabiltzaileentzat erabili ahal izango ditu.

3. Udalaren Kirol Zerbitzuak, behar izanez gero, instalazioak erreserbatzeko zozketa iragarriko du. Zozketan parte hartzeko eskaerak esandako egun eta ordurako egin behar dira.

4. Zozketa bidez erreserbatzen ez diren instalazioetako orduak, zuzenean izena emanda alokatu daitezke.

5. Urteko erreserben ordainketa edozein banketxetan helbideratutako kontuaren bitartez egingo da.

TITULO SEPTIMO

DE LA NORMATIVA DE RESERVAS

CAPITULO 1: DE LA NORMATIVA DE RESERVAS PARA USOS DEPORTIVOS.

Artículo 26.
1. Las pistas polideportivas, los frontones, los squash, los campos de fútbol, el rocódromo y el solarium podrán ser reservados.

2. El Servicio Municipal de Deportes, una vez consensuados los horarios de utilización de las instalaciones con los centros escolares y las distintas entidades deportivas del Municipio, podrá disponer las horas que queden libres para su utilización por otros usuarios.

3. El Servicio Municipal de Deportes, si es preciso, anunciará el sorteo para la reserva de las instalaciones. Las solicitudes para participar en el sorteo habrán de realizarse antes del día y hora establecidos.

4. Aquellas horas de instalaciones que no se reserven por sorteo se podrán alquilar por inscripción directa.

5. El pago de las reservas anuales se hará mediante recibo domiciliado en cualquier entidad bancaria.

6. Instalazio guztien urteko erreserbak Udalaren Kirol Zerbitzuko bulegoetan egingo dira. Noizbehinkakoak, erabili nahi den instalazioan bertan.

6. Las reservas anuales de todas las instalaciones se harán en las oficinas del Servicio Municipal de Deportes y las puntuales en la instalación que se desea utilizar.

7. Halabeharrezkoren bat gertatuz gero, Udalaren Kirol Zerbitzuak erreserba eten dezake. Horrelakoetan, zenbatekoa erabiltzaileei itzuli egingo zaie.

7. Por causas objetivas de fuerza mayor el Servicio Municipal de Deportes podrá suspender puntualmente la reserva, reintegrando su importe a las personas usuarias.

8. Ikuskizun publikoen araudiaren eraginpean dauden kirol jarduerak 26. artikuloan jasotako arauek diotena bete beharko dute.

8. Las actividades deportivas que estén sometidas a la normativa sobre espectáculos públicos se ajustarán a las normas recogidas en el artículo 26.

2. ATALBURUA: KIROLA EZ DIREN ERABILPENENTZAT ERRESERBAK EGITEKO ARAUDIA.

27. Artikulua.

Ikuskizunei buruzko araudia betetzen duen jardueraren bat antolatzeko Udalaren Kirol Zerbitzuko instalazioren bat erreserbatu nahi izanez gero, honako arau hauek bete beharko dira:

1. Eskaeran, eskatzailearen datuez gain, jarduerari buruzko datu garrantzitsuenak ere adierazi beharko dira, hala nola: nork hartuko duen parte, zenbat iraungo duen eta abar. Eskaera gutxienez hilabete lehenago egin beharko da.

2. Eskaera onartuz gero, eskaera egin duenak ondorengoak egin beharko ditu, gutxienez jarduera eguna baino hamabost egun lehenago:

a). Instalazioa erabili ahal izateko kontratua sinatu.
b). Instalazioaren arduradunarekin bilera tekniko bat egin.
c). Dagokion tasa ordaindu.
d). Udalaren Kirol Zerbitzuaren aldeko erantzukizun zibileko poliza bat aurkeztu, kasuan kasu ezarritakoa.
e). Udalaren Kirol Zerbitzuak instalazioak behar bezala zainduko direla ziurtatzeko ezartzen duen bermea jarri.

Udalaren Kirol Zerbitzuaren instalazioak erabiltzeko baimena duten pertsona edo erakundeek ikuskizunen arloan arauzkoak diren baimenak lortu beharko dituzte. Baimena badutela egiaztatzeko, horren kopia aurkeztu beharko dute Udalaren Kirol Zerbitzuan, gutxienez jarduera eguna baino bost egun lehenago; horrez gain, jardueraren larrialdi

CAPÍTULO 2: DE LA NORMATIVA DE RESERVAS PARA USOS NO DEPORTIVOS.

Artículo 27.

La reserva de las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes para actividades sometidas a la normativa sobre espectáculos públicos se ajustará a las siguientes reglas:

1. En la solicitud correspondiente deberán figurar, además de los datos del solicitante, los datos relevantes del acto, tales como intervinientes, duración estimada... La solicitud deberá realizarse como mínimo con un mes de antelación.

2. En el caso de que la solicitud sea atendida favorablemente, con una antelación mínima de quince días a la celebración del acto, el solicitande deberá:

a). Proceder a la firma del contrato de cesión de la instalación correspondiente.
b). Mantener una reunión técnica con la persona responsable de la instalación solicitada.
c). Hacer efectiva la tasa correspondiente.
d). Presentar una póliza de responsabilidad cívil a favor del Servicio Municipal de Deportes por la cuantía que se establezca en cada caso.
e). Depositar la fianza que establezca el Servicio Municipal de Deportes en garantía del cuidado de las instalaciones.

Las personas o entidades autorizadas para el uso de las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes deberán obtener las autorizaciones preceptivas en materia de espectáculos. Para acreditar su obtención deberá entregarse copia de las mismas al Servicio Municipal de Deportes con una antealación mínima de cinco días a la celebración del acto, así como

planaren kopia ere aurkeztu beharko da, halakorik behar izanez gero.

3. Instalazioak jarduera egiteko ez ezik aurreko eta ondoko entsegu eta muntatze-lanetarako ere utziko dira, eta hori guztia Udalaren Kirol Zerbitzuarekin hitzartu beharko da.

4. Instalazioak erabili ondoren, hasieran, zeuden bezalaxe utzi beharko dira.

5. Udalaren Kirol Zerbitzuaren instalazioetan ikuskizun publikoak antolatzeko baimena duten pertsona edo erakundeek ondorengo betebeharrak izango dituzte:

a). Esparruko iragarkiak errespetatzea.
b). Ikuskizuna antolatzeak dakartzan gastuak ordaintzea.
c). Ikuskizuna muntatzeko, segurtasuna bermatzeko, sarrera zaintzeko eta ikus-entzuleak kokatzeko beharrezko langileak kontratatzea.
d). Segurtasun esparrua eta larrialdietako irteerak baimenik gabeko ibilgailuetatik eta bestelako trabetatik libre uztea.
e). Esparruan eta kanpoaldeko segurtasun eremuan inolako saltokirik ez izatea.
f). Jendea esparrura sartzeko ateak jarduera hasi baino gutxienez ordu eta erdi lehenago irekitzea.

copia, en su caso, del Plan de emergencia propio del acto.

3. La cesión de uso será para la realización del acto contratado, comprendiendo por tanto, la utilización anterior o posterior para ensayos o montajes, que serán convenidos en particular con el Servicio Municipal de Deportes.

4. Se deberá dejar la instalación en las mismas condiciones en que se encontraba al principio.

5. Serán obligaciones de las personas o entidades autorizadas para la celebración de espectáculos públicos en las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes las siguientes:

a). Respetar los anuncios existentes en el recinto.
b). Asumir los gastos derivados de la organización del espectáculo.
c). Contratar el personal necesario para los montajes, la seguridad, el control de accesos y la acomodación de los espectadores.
d). Mantener libre de vehículos que no estén debidamente autorizados y de obstáculos de todo tipo la zona de seguridad y las salidas de emergencia.
e). Mantener libre de puntos de venta de todo tipo el recinto, así como la zona de seguridad exterior.
f). Abrir las puertas de acceso al recinto para el público con una hora y media de adelanto como mínimo a la hora de comienzo del acto en cuestión.

ZORTZIGARREN ATALBURUA
ZIGORRAK

28. Artikulua.
Araudi honetan finkatutako arauak ez betetzea arau-haustea denez gero, zigorrak ezar daitezke.

29. Artikulua.
Instalazioetako arduradunek ahalmena dute, behar den jokabidea erakusten ez dutenei ohartarazteko edo hala egin behar izanez gero, kanpora botatzeko.

30. Artikulua.
Udalaren Kirol Zerbitzuaren instalazioak erabiltzen dituztenek hango langileek esandakoari jaramon egin

TITULO OCTAVO
SANCIONES

Artículo 28.
El incumplimiento de las normas marcadas en este reglamento constituye infracción merecedora de sanción.

Artículo 29.
Las personas responsables de las instalaciones tienen la facultad de apercibir, e incluso de expulsar de las instalaciones, a aquellas personas que no observen la conducta debida.

Artículo 30.
Quienes utilicen las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes deberán de respetar las

behar diote instalazioak eta kirol materialak erabili behar diren horretarako erabili eta pertsona edo ondasunei egin dakiekeen kalteei erantzunez.

indicaciones del personal del mismo, disfrutando de aquellas y del material deportivo conforme al fin que le es propio y respondiendo de los daños que pudieran causar a personas y bienes.

31. Artikulua.

Erabiltzaile orok onartua dauka kirola praktikatzeak dakarren arriskua.

Udalaren Kirol Zerbitzuko instalazioak erabiltzerakoan sor daitezkeen kalteak ezin zaizkie leporatu eta ezta ordainik eskatu ere, Udalaren Kirol Zerbitzuari, ez udalari. Udalak eta Udalaren Kirol Zerbitzuak horrelakoren bat gertatuz gero, hartuko luketen erantzukizun bakarra ondoko kasu hauetan izango da: instalazioen ardura duten langileen errua edo arduragabekeriak eragindakoa denean edo instalazioak edo hango materialak egoera txarrean egon eta kalteren bat egiterakoan.

Artículo 31.

Todo usuario acepta el riesgo derivado de la práctica deportiva.

Los daños que pudieran producirse con ocasión de la utilización de las instalaciones del Servicio Municipal de Deportes no serán imputables ni exigible su resarcimiento al Servicio Municipal de Deportes ni al Ayuntamiento, salvo que mediara culpa o negligencia del personal encargado de las mismas, si lo hubiera, o trajeran relación causal del mal estado de las instalaciones o material.

32. Artikulua.

Udalaren Kirol Zerbitzuen langileek esandakoari jaramonik egin ez edo esandakoaren kontrakoa egiten duenak, instalazioak eta materialak erabili behar direnerako ez eta beste zerbaitetarako dituenak, eta, orokorrean, lokaletan, instalazioetan edo beste erabiltzaileengan kalteren bat egiten duenak, sortutako kaltea ordaintzeaz gain, egindakoaren larritasuna kontuan hartuta, zigorra jasoko du.

Hona hemen arau hauste eta zigorren sailkapena:

Artículo 32.

Quienes contraviniesen o no atendieran las indicaciones del personal del Servicio Municipal de Deportes o no utilizaran las instalaciones y material de acuerdo con su finalidad, así como, quienes, en general, causaran daño en los locales o instalaciones, además del pago correspondiente al daño causado, atendiendo al grado de gravedad de la falta, serán sancionados de acuerdo a la siguiente clasificación de infracciones y sanciones:

Hutsegite oso larriak:

- Instalazioetan, Udalaren Kirol Zerbitzuaren edo beste erabiltzaile batzuen ondasunak ebastea.
- Instalazioen erabilpen arauak hautsiz lokaletan, instalazioetan edo materialetan 500 euro baino gehiagoko kalteak eragitea.
- Beste erabiltzaileei eta Udalaren Kirol Zerbitzuko langileei egindako erasoak, isekak; eskandaluak eta pertsonen ohorearen edota intimitatearen aurka egindako erasoak.
- Berriro ere akats larrietan erortzea.
- Bazkide-txartelak beste batzuei lagatzea, edo faltsifikatzea erabili ahal izateko.

Faltas muy graves:

- Sustracción de bienes del Servicio Municipal de Deportes o de otros usuarios en las instalaciones.
- Daños causados por incumplimiento de la normativa en los locales, instalaciones o materiales por valor superior de 500 euros.
- Agresiones , insultos a otras personas usuarias o con el personal del Servicio Municipal de Deportes; escándalos y atentados contra el honor o la intimidad de las personas.
- La reincidencia de faltas graves.
- La cesión de carnets de abonado a otros o su falsificación para acceder a las instalaciones.

Hutsegite larriak:

- Udalaren kirol instalazioetan desordena publikoa eragitea, baina oso larria ez baldin bada.
- Instalazioen erabilpen arauak hautsiz lokaletan, instalazioetan edo materialetan 100 eta 500

Faltas graves:

- Los desordenes publicos en las instalaciones deportivas municipales, si no son muy graves.
- Daños causados por incumplimiento de la normativa en los locales, instalaciones o materiales por valor de entre 100 y 500 euros.

euro arteko kalteak eragitea.
- Beste erabiltzaileekin edo Udalaren Kirol Zerbitzuko langileekin begirunerik eza.
- Berriro ere hutsegite arinetan erortzea.
- Higieneari dagozkion arauak ez betetzea.

Hutsegite arinak:
- Instalazioen erabilpen arauak hautsiz lokaletan, instalazioetan edo materialetan 100 euro baino gutxiagoko kalteak eragitea.
- Udalaren Kirol Zerbitzuko langileen argibideak ez betetzea.

Eragindako kalteen zenbatekoak bost urteoro eguneratuko dira.

ZIGORRAK

Hutsegite oso larriak:
- Bi urtetik laura bitarteko epean bazkide izateari uztea eta/edo instalazioak erabili gabe egotea.

Hutsegite larriak:
- Hilabete batetik bi urtera bitarteko epean bazkide izateari uztea eta/edo instalazioak erabili gabe egotea.

Huts egite arinak:
- Hilabeteko epean bazkide izateari uztea eta/edo instalazioak erabili gabe egotea.

32. Artikulua

1. Instalazioak erabiltzerakoan arau haustea Buruntzaldeko Udaletako Kirol Zerbitzuen lankidetza hitzarmenean parataide den beste Udal bateko abonatuak eragiten duenean, zigorra ezartzeko tramitazioa arau haustea gertatu den Udalaren organoak egingo du.

2. Zigorraren akordioaren berri bai arau hausleari bai Buruntzaldean hitzartuta dauden gainerantzeko udaletako Kirol Zerbitzuei emango zaie jakinaren gainean egon daitezen eta berehala aplikatu dadin.

3. Xedapen hauetan erregulatutako kirol instalazioen edo erakunde honekin hitzartuak dauden kirol instalazioen erabilpenari dagokion araudia ez betetzeagatik zigortuak izan diren pertsonek, inolaz

- Desconsideración con personas usuarias o con el personal del Servicio Municipal de Deportes.
- La reincidencia en faltas leves.
- Incumplimiento en la normativa de higiene.

Faltas leves:
- Daños causados por incumplimiento de la normativa en los locales, instalaciones o materiales por valor inferior a 100 euros.
- No cumplir las indicaciones del personal del Servicio Municipal de Deportes.

Las cifras de los daños causados se actualizarán cada cinco años.

SANCIONES

Infracciones muy graves:
- Pérdida de la condición de persona abonada y/o prohibición de la utilización de las instalaciones por un período de dos años hasta un máximo de 4 años.

Infracciones graves:
- Pérdida de la condición de persona abonada y/o prohibición de la utilización de las instalaciones de un mes hasta dos años.

Infracciones leves:
- Pérdida de la condición de abonado-a y/ó prohibición de la utilización de las instalaciones por un período de hasta un mes.

Artículo 33

1. Cuando la infracción en el uso de las instalaciones la cometa una persona abonada de otro Municipio que participa en el convenio de colaboración de los Servicios de Deportes de los Municipios de Buruntzaldea, la tramitación de la sanción la realizará el órgano del Municipio donde se ha cometido la infracción.

2. El acuerdo de la sanción será notificado tanto al infractor como al resto de los Servicios de Deportes de los municipios convenidos de Buruntzaldea para su conocimiento y aplicación inmediata.

3. En ningún caso podrán usar las instalaciones deportivas objeto de este Reglamento las personas que hayan sido sancionadas por incumplimiento de la normativa correspondiente al uso de las

ere ezingo dituzte erabili Araudi hau xedea duten kirol instalazioak.

4. Aurreko debekua agintari eskudunak ezarritako zigorra betetzen den bitartean egongo da indarrean.

5. Erakunde honek edo beronekin hitzartuak dauden erakundeak kautelaz suspendituta aurkitzen diren pertsonek ere ezingo dituzte instalazioak erabili

34. Artikulua
Araudi honetan jasotako zigorrak, Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioek zigortzeko duten ahalmenari buruzko 2/1998ko otsailaren 20ko legeak dioena beteaz ezarriko dira.

instalaciones deportivas reguladas en las presentes disposiciones ó de aquellas instalaciones deportivas convenidas con esta entidad.

4. La prohibición anterior se extenderá durante el periodo de cumplimiento de la sanción impuesta por la autoridad competente.

5. Tampoco podrán usar las instalaciones aquellas personas que se encuentren suspendidas cautelarmente por esta entidad o por entidades convenidas con la misma.

Artículo 34
Para la imposición de sanciones recogidas en esta normativa se aplicará la Ley 2/1998 de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las administracuiones públicas de la Comunidad Autonoma del País Vasco.

BEDERATZIGARREN ATALBURUA

AZKEN XEDAPENAK

35. Artikulua.
Zerbitzu jakin batzuen erabilera zehazteko beste arau osagarri batzuk atera daitezke, erabiltzaile guztiak jakinaren gainean uzteko.

36. Artikulua.
Araudi honetan aipatzen ez diren kasuak, hasiera baten behintzat, Udalaren Kirol Zerbitzuko arduradunek bideratuko dituzte.

37. Artikulua.
Araudi honi egin dakizkiokeen aldaketak modu egokian emango dira argitara ahalik eta gehien ezagutarazteko.

38. Artikulua.
Araudi hau, onespenerako tramite guztiak bete ondoren, indarrean sartuko da Gipuzkoako Buletin Ofizialean argitara eman eta **hamabost** egunera.»

Andoainen 2011ko azaroaren 26an.

TITULO NOVENO

DISPOSICIONES FINALES

Artículo 35.
El uso de determinados servicios podrá ser motivo de un articulado complementario y de mayor amplitud, para un mejor entendimiento de las personas usuarias.

Artículo 36.
Aquellos casos que no estén contemplados en este Reglamento serán solucionados, en principio, por los responsables del Servicio Municipal de Deportes.

Artículo 37.
Las modificaciones a este Reglamento se publicarán de forma adecuada para lograr su máxima difusión.

Artículo 38.
El presente Reglamento entrará en vigor, tras los trámites de aprobación oportunos, a los **quince** días de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.»

Andoain a 26 de Noviembre de 2011